

CURRICULUM VITAE

I – Informazioni generali/*Informations générales*

Nome/ *Prénom* : Oreste
Cognome/ *Nom* : Floquet
Dipartimento di studi Europei, Americani e Interculturali
Scuola Superiore di Studi Avanzati

II – Titoli/*Titres*

2016 : Idoneità nazionale francese di Professore associato/*Qualification aux fonctions de Maître de conférences*, sezione/*section* 07,
Scienze del Linguaggio (*Sciences du Langage : linguistique et phonétique générales*),
Ministère de l'éducation nationale – France ; 2016-2019.

2015 : *Junior Research Fellow* della Scuola Superiore di Studi Avanzati/ *École Supérieure d'études avancées* (Sapienza), 2014-2020.

2013 : Abilitazione nazionale scientifica a Professore di seconda fascia/ *Qualification italienne, professeur IIe classe*
settore 10/H1 (*langue et civilisation française*).

2010 : Ricercatore a tempo indeterminato/ *Enseignant-chercheur*
Sapienza, Università di Roma, Facoltà di Scienze Umanistiche, SSD L-LIN/04, lingua e traduzione –
lingua francese/ *linguistique française*.

2009 : Idoneità nazionale francese di Professore associato/*Qualification aux fonctions de Maître de conférences*, sezione/*section* 07,
Scienze del Linguaggio (*Sciences du Langage : linguistique et phonétique générales*),
Ministère de l'éducation nationale – France ; 2009-2013.

2004 : Dottorato di ricerca/*Doctorat de recherche*
Filologia romanza e Linguistica generale - Sciences du langage, Università di Perugia - Université de Paris III
Sorbonne Nouvelle, (titolo della tesi : *Recherches sur le rapport entre l'accent et le mètre dans la versification française et italienne*; relatori/*jury* : Prof.ssa N. Andrieux-Reix, Prof. L. Agostiniani ; commissari : Prof.ssa G. Hasenohr, Prof. S. Asperti;
mention très honorable avec félicitations du jury).

2002 : Maturità generale francese/ *BAC français*, Lycée *Jean Racine*, Paris
mention assez bien.

2001 : Certificati di lingua portoghese/*Certificats de langue portugaise*
(Portoghese europeo : *Diple*, Universidade de Lisboa;
Portoghese brasiliano: *Celpe-bras*, Universidade de Caxias do Sul).

2000 : Vincitore del concorso nazionale per l'insegnamento/ *Capes italien, histoire, géographie*
(classe 43: Italiano, Storia e Geografia nelle scuole medie; classe 50: Materie letterarie negli Istituti Superiori).

1999: Laurea in Lettere/ [Maîtrise en Lettres](#),

Università *La Sapienza* di Roma (titolo della tesi/ titre du mémoire: *Jehannot de Lescurel, edizione e studio*, relatore/directeur: Prof. S. Asperti; votazione: 110/110 e lode).

1994: Maturità scientifica italiana/[BAC italien](#), Liceo *Plinio Seniore*, Roma, (votazione: 60/60).

IIIa – Partecipazione scientifica a progetti di ricerca ammessi al finanziamento/ **Projets de recherche et financements obtenus**

2016: Finanziamento per convegno, *Aspetti linguistici, sociolinguistici e sociali del francese in Africa / Aspects linguistiques, sociolinguistiques et sociaux du français en Afrique*, Institut français, 500E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2015: Progetto Sapienza, *Educational materials for developing metalinguistic awareness for L2 young adult learners (Italian, German, English and French beginners)*, 34 000E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2015: Finanziamento per Convegni e Congressi Sapienza, 1600E, coordinatore; *Aspetti linguistici, sociolinguistici e sociali del francese in Africa / Aspects linguistiques, sociolinguistiques et sociaux du français en Afrique*, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2015: Progetto Sapienza Cooperazione (collaborazione con il Prof. Sylvain Detey dell'Università di Waseda, Giappone), 4000E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2015: Finanziamento per il convegno *Philologie et Musicologie, des sources à l'interprétation poético-musicale*, Université franco-italienne, 1000E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2014 : Progetto Sapienza, *Improve access to knowledge : an on-line course on different aspects of malaria for health workers in Sub-Saharan Africa (Niger)*, 25 000E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2014: Finanziamento per il convegno *Pour une philologie analytique : nouvelles approches à la micro-variance textuelle en domaine roman*, Institut français, 520E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2013 : Progetto Sapienza, *La competenza metalinguistica dei monolingui e dei bilingui: aspetti teorico-linguistici, psicolinguistici e didattico-applicativi in lingue veicolari europee*, 11 000E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2013: Progetto Sapienza Grandi e Medie Attrezzature, *Ristrutturazione del laboratorio linguistico per finalità scientifiche e didattiche*, 20 500E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2013: Progetto Sapienza Cooperazione (con l'Università di Montréal), 5000E, coordinatore / [coordonateur principal](#);

2011: Progetto Sapienza FARI, 7000E, *La comunicazione finanziaria*, Sapienza, Università di Roma, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2011: Finanziamento per Convegni e Congressi Sapienza, *Anglo-francese : filologia e linguistica*, 1200E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2011: Finanziamento per il convegno *Anglo-francese : filologia e linguistica*, Institut français, 500E, coordinatore/ [coordonateur principal](#);

2011-2013: Progetto PICS *projet international de coopération scientifique* (Università franco-italiana) direttori Bernard Laks (Univ. Paris-Ouest) e Pier Marco Bertinetto (SNS Pisa), membro/ [membre](#); 18.000E;

2011: Progetto Sapienza, *Letterature di traduzione dall'età ellenistica all'Umanesimo*, coordinatore Prof.ssa Marina Passalacqua, 5000E, Sapienza, Università di Roma, membro/ [membre](#);

2010 : Soutien à la recherche (région Ile-de-France, France); 7000E, coordinatore/[coordonateur principal](#)

IIIb – Finanziamenti ottenuti per Professori invitati (didattica e ricerca)/ [Financements obtenus pour inviter des Professeurs pour des activités de didactique et de recherche \(*visiting professor*\)](#)

2014-15: Paul Zang Zang (Université de Yaoundé 1), professore invitato per la didattica, corso di lingua francese terzo anno (5000E);

2014-15: Gabriele Giannini (Université de Montréal), professore invitato per la ricerca (5000E);

2012-13: Bernard Laks (Université de Paris Ouest), professore invitato per la didattica, lingua francese terzo anno (5000E).

IIIc – Professori invitati con il progetto Erasmus/ [Professeurs invités – cadre Erasmus](#)

2016 : Bernard Laks (Paris X)

2016 : Michel Wauthion (Université de Nouvelle Calédonie)

2017 : Elissa Pustka (Wien)

2017 : Annie Bertin (Paris X)

IIId – Accordi/[Accords](#)

2017: Accordo quadro/[Accord cadre](#) Università Sapienza- Université Abdou Moumouni (Niamey, Niger)

2017: Protocollo d'intesa/[Protocol exécutif](#) DSEAI, Dott. Oreste Floquet/IRSH Université Abdou Moumouni de Niamey, Prof. Seyni Moumouni.

IV – Attività istituzionale/*Activité institutionnelle*

2016-: Membro del comitato di valutazione di facoltà/ *Membre du comité d'évaluation de la faculté de Lettres.*

2016-: Commissione lettori del dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali (DSEAI)/ *Commission des lecteurs du DSEAI.*

2016-: Commissione per il manifesto del corso di laurea in Lingue, Letterature, Culture e Traduzione/ *Commission pour le manifeste de la filière de Langues.*

2014-2016: Commissione ricerca del dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali (DSEAI)/ *Commission de recherche du DSEAI.*
eu).

2014 : Presidente della commissione per i tirocini formativi attivi (TFA)/ *Président de la commission pour la formation des enseignants FLE du secondaire*, classe A246; Sapienza, Università di Roma.

2014 : *Rapporteur* per la commissione di dottorato in Sciences du Langage, Université de Paris Ouest Nanterre La Défense.

2013- : membro del collegio dottorale/ *membre du doctorat*
Scienze de testo, curriculum di Francesistica, Sapienza, Università di Roma.

2012 : Presidente della commissione per i tirocini formativi attivi (TFA)/ *Président de la commission pour la formation des enseignants FLE du secondaire*, classe A246; Sapienza, Università di Roma.

2010-2016: Selezione dei candidati Erasmus/ *Sélection des candidats Erasmus*
(prova di francese); 2 sessioni l'anno (circa 60 esami).

2010- : Gestione della sotto-sezione di lingua francese/ *Direction de la section de linguistique française*: personale CEL e contrattisti (tre riunioni annuali); attività didattiche e amministrative (10 lettori + 1 docente a contratto): organizzazione didattica annuale e attribuzione incarichi di insegnamento nelle varie annualità; commissione per elaborazione programmi e scelta testi di insegnamento; presenza agli esami di dottorato; responsabile referente per Facoltà e Dipartimento; gestione del sito dei lettori finanziato con fondi propri (*lettoratogolf*).

2009, 2012, 2013, 2015, 2016,2017 : Commissario per la prova di lingua francese, Concorso per la Magistratura/ *Concours pour la Magistrature*,

V – Temi di ricerca/ Axes de recherche
(*cf.* VI – Pubblicazioni/Publications)

A/ Linguistica del francese contemporaneo/Linguistique du français contemporain

fonologia/ [phonologie](#)

[22, 29, 33]

acquisizione fonologica/[acquisition phonologique](#)

[28, 30]

variazione (gerundio e participio presente)/ [variation \(gérondif et participer présent\)](#)

[20, 21, 24, 25]

variazione (francese africano)/[variation \(français africain\)](#)

[31, 32]

approcci etnografici alla linguistica/[approches ethnographiques à la linguistique](#)

[27, 29]

metrica orale e letteraria/[métrique orale et littéraire](#)

[1, 2, 8, 11]

semantica della negazione/[sémantique de la négation](#)

[15]

B/ Linguistica del francese medievale/ Linguistique de l'ancien français

fonetica e fonologia/ [phonétique et phonologie](#)

[1, 2, 12, 18, 19, 26]

morfologia/[morphologie](#)

[26]

metrica/[métrique](#)

[1, 2, 5]

C/ Linguistica contrastiva/ Linguistique contrastive

[16, 28]

D/ Filologia e musicologia/Philologie et musicologie

[10, 14, 17, 23, 34]

E/ Linguistica italiana e portoghese/ Linguistique italienne et portugaise

[1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 13]

VI – Pubblicazioni/Publications

tesi di dottorato/thèse de doctorat

[1] *Recherches sur le rapport entre l'accent et le mètre dans la versification française et italienne*, Università di Perugia - Université de Paris III Sorbonne Nouvelle, relatori : N. Andrieux-Reix, L. Agostiniani, commissari : Prof.ssa G. Hasenohr, Prof. S. Asperti , 2004.

volume/volume

[2] *Recherches sur la phonologie du mètre français et italien*, Roma, La Nuova Cultura, 2007.

[articoli/articles](#)

[3] *Modelli metrici e modelli musicali nelle Cantigas de Santa Maria*, in P. Botta e C. Parrilla, «Canzonieri Iberici», Noia, Toxosoutos, 2001, p. 111-113.

[4] *Unità narrativa ed unità musicale nelle cantigas di Martin Codax*, Criticón, 2003, 83-84-85, p. 311-314.

[5] *Considérations sur la musique et la métrique des chansons d'Adam de la Halle dans le chansonnier La Vallière (W)*, Romania, 2005, 1-2, p. 123-140.

[6] *Incontri vocalici e fenomeni di sandhi correlati nel parlato a Roma* (in collaborazione con/[en collaboration avec](#) Paola Bonucci), in F. Albano-Leoni e R. Giordano, « Il parlato italiano analisi di un dialogo », 2005, p. 71-87.

[7] *Preliminari sulla fonologia della rima nelle filastrocche: aspetti descrittivi ed interpretativi*, Strumenti Critici, 2007, 1, p.1-47

[8] *Une hypothèse connexionniste sur la métrique orale*, Cognitive Philology, 2008, <http://padis2.uniroma1.it:81/ojs/index.php/cogphil>.

[9] *The phonology of elision and metrical figures in Italian versification*, in J.-L. Aroui et A. Arleo « Toward a typology of Poetic Forms », Benjamins, 2009, p. 325-334.

[10] *Frontières métriques et mélodiques dans la lyrique française médiévale*, in D. Delomier et M.-A. Morel, « Frontières linguistiques », Limoges, Lambert-Lucas, 2009, p. 99-116.

[11] *De quelques aspects de la rime dans le comptines françaises*, Quaderni del Laboratorio di Linguistica, vol 8, 2009, (Scuola Normale Superiore di Pisa) <http://alphalinguistica.sns.it/Quaderni.htm>.

[12] *Sur la nasale palatale et les rimes approximatives en anglo-normand*, Actes Iie Congrès mondial de Linguistique Française, La Nouvelle Orléans, <http://www.linguistiquefrancaise.org/>, EDP sciences, 2010, p. 1303-1317.

[13] *Coenunziazione ed espressione del pronome soggetto preverbale IO in un corpus di parlato a Roma*, in L. Agostiniani e P. Bonucci, «Il parlato a Firenze, Perugia e Roma», Firenze, Olschky, 2011, p. 81-98.

[14] *Macro-structures mélodiques et macro-structures métriques chez les troubadours : pour une grammaire de notes finales*, (in collaborazione con Sara Centili), in Angelica Rieger « L'Occitanie invitée de l'Euregio. Liège 1981 – Aix-la-Chapelle 2008. Bilan et perspectives / Occitània convidada d'Euregio.Lièja 1981 – Aquisgran 2008. Bilanç e amiras. Okzitanien zu Gast in der Euregio. Lüttich 1981 – Aachen 2008. Bilanz und Perspektiven. Actes du neuvième Congrès International de l'AIEO » Aachen, Shaker, 2011, p. 319-335.

[15] *Autour du débat sur la négation du verbe défini en français contemporain*, Laboratorio critico, vol. 1, 2011, <http://ojs.uniroma1.it/index.php/laboratoriocritico>, p. 18-24.

[16] *Notes sur la traduction du gerundio*, Plaisance, vol. 24, 2011, p. 213-228.

[17] *Pour une grammaire de la mouvance : analyse linguistique de quelques structures adiphores* (in collaborazione con/[en collaboration avec](#) Sara Centili), in Cécile Le Cornec Rochelois, Anne Rochebouet, Anne Salamon, « Le texte médiéval, de la variante à la récréation », Paris, Presses Universitaires de la Sorbonne, 2012, p. 43-60.

[18] *Sull'e parassita anglo-normanna nei nessi muta cum liquida*, in Francesco Benozzo, Giuseppina Brunetti, Patrizia Caraffi, Andrea Fassò, Luciano Formisano, Gabriele Giannini, Mario Mancini, « Culture, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale », Roma, Aracne, 2012, p. 409-421.

[19] *Hypothèses sur le e svarabhaktique, la métathèse et l'instabilité du /r/ en ancien français*, in Céline Guillot, Bernard Combettes, Alexei Lavrentiev, Evelyne Oppermann-Marsaux, Sophie Prévost, « Le changement en français » Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, p. 155-176.

[20] *Contribution empirique à l'étude du gérondif et du participe présent en français parlé et écrit* (in collaborazione con/en [collaboration avec](#) Marie-Pierre Escoubas-Benveniste e Sergio Bolasco), in Anne Dister, Dominique Longrée, Gérald Purnelle, « Actes des 11èmes journées internationales d'analyse statistique des données textuelles », Liegi, 2012, p. 473-485.

[21] *Sur le gérondif dans le français parlé et écrit* (in collaborazione con/en [collaboration avec](#) Marie-Pierre Escoubas-Benveniste e Sergio Bolasco), in Franck Neveu, Valelia Muni Toke, Peter Blumenthal, Thomas Klingler, Pierluigi Ligas, Sophie Prévost et Sandra Teston-Bonnard, « Congrès Mondial de Linguistique Française », EDP Sciences, 2012, p. 2143-2154.

[22] *Observations sur l'organisation de l'information et la chute de /R/ post-consonantique final en français parisien*, (in collaborazione con/en [collaboration avec](#) Giulia Barreca), Laboratorio critico, <http://ojs.uniroma1.it/index.php/laboratoriocritico>, 2012 : 2, p.1-19.

[23] *Note finale de vers, strophe et genre chez les trouvères*, in Marie-Geneviève Grossel « La chanson de trouvères », Valenciennes, Presses Université de Valenciennes, 2013, p. 77-85.

[24] *Participe présent et gérondif alternant dans un même contexte: une enquête par questionnaire*, in Anna Maria Scaiola, « Un'idea di Francia », Scritti per Gianfranco Rubino, Manziana, Vecchiarelli, 2013, p. 301- 307.

[25] *Matériels sur tout + gérondif*, Discours – Revue de linguistique, psycholinguistique et informatique, 2014, 15, <http://discours.revues.org/>.

[26] *La première personne non-standard en anglo-français (sur les types jo vienc, jo vinc, jo erv)*, in Oreste Floquet e Gabriele Giannini, « Anglo-Français : Philologie et Linguistique », Paris, Classiques Garnier, 2015, p. 45-61.

[27] *All'intersezione tra linguistica dell'exemplum e linguistica del datum: una proposta per studiare il caso di deuxième e second nel francese contemporaneo*, « Costellazioni, rivista di lingue e letterature », 2, 2017, p. 323-341.

[28] *Le fricative dentali e alveo-palatali in francese e in italiano: differenze fonologiche e ricadute acquisizionali*, in Daniela Puato « Lingue europees a confronto. La linguistica contrastiva tra teoria, traduzione e didattica », Roma, Sapienza Università Editrice, 2017, p. 19-29.

[29] *Liaison et acceptabilité: une étude pilote* (in collaborazione con/en [collaboration avec](#) Bernard Laks), « Repères-Dorif », 12, 2017, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?dorif_ezine=f1319541cdf3a11bf5e8b7acb82079d0&art_id=343

pubblicazioni in stampa / [sous presse](#)

[30] *Sur la réalisation des voyelles nasales du français par des italo-phones : une première enquête exploratoire*, in Stéphanie Gobet-Jacob et Pascale Trévisiol-Okamura, « Didactique et Acquisition », Rennes, PUR.

[31] *Una prima indagine sulla morfo-sintassi del francese parlato a Niamey*, in A. Suzzi Valli, « La comunicazione sociale in Africa: Un'ermeneutica attuale delle lingue e dei linguaggi », Roma, Aracne.

[32] *Le R dans le français de Niamey*, (in collaborazione con/ [en collaboration avec](#) V. Busà), in O. Floquet et V. Busà, « *Aspects linguistiques et sociolinguistiques du français en Afrique* », Roma, Sapienza Università Editrice.

pubblicazioni in preparazione/ [publications en préparation](#)

[33] *Manuel critique de phonétique et phonologie du français* (in collaborazione con/ [en collaboration avec](#) Bernard Laks), Paris, Garnier.

[34] *Catégories linguistiques et variation textuelle : une enquête exploratoire* (in collaborazione con / [en collaboration avec](#) Maria Teresa Rachetta), in Oreste Floquet e Gabriele Giannini, « Pour une philologie analytique : nouvelles approches à la micro-variance textuelle en domaine roman », Paris, Classiques Garnier.

VII – Congressi e seminari in qualità di relatore/ [Congrès et séminaires](#)

2017: organizzazione e partecipazione alla giornata di studi/ [organisation et participation](#) *Aspects linguistiques et sociolinguistiques du français d'Afrique*, Sapienza, 27 febbraio 2017.

2017 : *La métalinguistique*, Université de Niamey.

2017 : *Le français de Belgique*, Université de Niamey.

2016 : *La variation phonologique et le projet PFC*, Université de Niamey.

2016 : partecipazione al convegno internazionale/ [participation](#) *Les z'oraux: les français parlés, entre sons et discours*, Università Ca' Foscari, Venezia, 14-15 aprile 2016.

2015 : organizzazione e partecipazione al convegno internazionale/ [organisation et participation](#) *Philologie et Musicologie, des sources à l'interprétation poético-musicale*, Sapienza, Università di Roma, 18-20 giugno 2015 (in collaborazione con il Collège de France)

2015 : organizzazione e partecipazione alla giornata di studi/ [organisation et participation](#) *La conscience métalinguistique: un construit complexe aux multiples applications*, Sapienza, Università di Roma, 11 giugno 2015, in collaborazione con Maria Antonietta Pinto, facoltà di Medicina e Psicologia.

2014 : organizzazione e partecipazione al convegno internazionale/ [organisation et participation](#) *Pour une philologie analytique : nouvelles approches à la micro-variance textuelle en domaine roman*, Sapienza, Università di Roma, 12-13 dicembre 2014 (in collaborazione con l'Université de Montréal)

2014 : organizzazione e partecipazione alla giornata di studi/ [organisation et participation](#) *Apprentissage du français, première journée IPFC-italien*, Sapienza, Università di Roma, 7 novembre 2014

2014 : *Aspects de la négation en français parlé*, Université de Montréal

2014 : *Rime et mélodie au moyen-âge*, en collaboration avec Christelle Chaillou (Collège de France), presso l'Université de Montréal.

2013 : *Journées IPFC*, Cité Universitaire, Paris

2013 : *La poésie médiévale : sources et transmission entre philologie et musicologie*, EPHE, Paris

2013 : *Texte et musique au moyen-âge : échanges interdisciplinaires autour des processus de création*, CESCUM, Poitiers

2013 : organizzazione e partecipazione alla giornata di studi/ [organisation et participation Anglo-francese : filologia e linguistica](#), Sapienza, Università di Roma, 1 marzo 2013

2012 : *Il francese in Niger - primi sondaggi*, Convegno ASAI Associazione per gli Studi Africani in Italia, Pavia

2012 : séminaire doctoral « le rythme du français », Christian Biet (Université de Paris-Ouest)

2012 : JADT, journées internationales d'analyse textuelle, Liège

2012 : IIIe Congrès mondial de Linguistique française, Lyon

2012 : *Phonotactic Grammar : theories and models*, SNS Pisa, Palazzone di Cortona

2010 : Secondes rencontres valenciennes sur « la chanson de langue d'oïl, l'art des trouvères » Valenciennes

2010: organizzazione e partecipazione alla giornata di studi/ [organisation et participation Filologia, Linguistica e Corpus](#), Sapienza, Università di Roma, 17 settembre, 2010

2010: DIACHRO-V, *Le français en diachronie*, Ecole Normale Supérieure, Lyon

2010 : IIe Congrès mondial de Linguistique française, La Nouvelle Orléans

2009 : *On the Foot*, CUNY Forum, Università di New York ;

2009 : congresso triennale della S.I.F.R., Bologna 5-8 ottobre, 2009

2009: *Variance, Variantes, Variations II*, Université de Paris IV – Sorbonne

2008 : colloquio internazionale de l'AIEO (Association Internationale d'Études Occitanes, Université de Aachen/Aix-la-Chapelle

2008 : colloquio internazionale AFLS (Association for French Language Studies, Université d'Oxford

2007 : *La formalisation des contraintes de la rime- métalinguistique, théorique et didactique*, Université de Paris Ouest-Nanterre

2007 : *From Phonetics-Phonology to Linguistic Modeling*, Scuola Normale Superiore di Pisa

2006 : seminario di Fonologia diretto da Bernard Laks, Université de Paris Ouest-Nanterre

2005 : *Toward a Typology of Metric Forms*, EHESS, Paris

2002: seminario di DEA, Prof.ssa Nelly Andrieux-Reix, (la liquecenza : un'ipotesi musicale, in collaboarzione con V. Beldon), Università Paris III- Sorbonne Nouvelle;

2001 : *Canzonieri Iberici* Università di Padova;

IX – Didattica/Didactique

2016-2017

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Lingua francese 1*, 48 ore, 12 cfu, (2) *Lingua francese 3*, 48 ore, 6 cfu

2015-2016

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Lingua francese 1*, 48 ore, 12 cfu, (2) *Lingua francese 3*, 48 ore, 6 cfu

2014-2015

Visiting scholar, Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, Erasmus fellow (aprile)

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Lingua francese 1*, 48 ore, 12 cfu, (2) *Lingua francese 3*, 48 ore, 6 cfu

2013-2014

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Lingua francese 1*, 48 ore, 12 cfu, (2) *Lingua francese 3*, 48 ore, 6 cfu

2012-2013

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Lingua francese 1*, 48 ore, 12 cfu;

2011-2012

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Fileuso, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Lingua francese 1*, 48 ore, 12 cfu, (2) *Lingua francese 3*, 48 ore, 6 cfu
48 ore, 6 cfu;

2010-2011

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, laurea triennale, facoltà di Scienze Umanistiche, Università *La Sapienza*, moduli: (1) *Le gérondif*, 48 ore, 12 cfu, (2) Introduzione alla mediazione : *Le français en Afrique*
48 ore, 6 cfu;

2009-2010

Lettorato di francese, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, 12 ore settimanali, (contratto annuale; selezione tramite valutazione comparativa)
moduli: (1) preparazione al dettato, (2) preparazione alla prova di trascrizione fonetica, (3) corso di francese scritto;

Lingua e Traduzione – Lingua Francese (laurea triennale 6 CFU 20 ore, 4 CFU 14 ore), facoltà di Lettere e Filosofia, Università La Sapienza, (selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) introduzione alla linguistica francese, 20 ore, (2) morfosintassi - la frase complessa, 14 ore, (3) il francese del Camerun, 14 ore, (4) prosodia –ritmo, accento e intonazione, 14 ore

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 10 ore), (affidamento)

modulo: (1) storiografia delle origini (lingua e letteratura),

Glottologia e Linguistica, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 10 ore) , (affidamento)

modulo: (1) il mutamento morfologico, 10 ore

Linguistica italiana, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 10 ore), (affidamento)

modulo: (1) aspetti del cambiamento morfologico dal latino all'italiano, 10 ore

2008-2009

Lettorato di francese, facoltà di Lettere e Filosofia, Università La Sapienza, 12 ore settimanali, (contratto annuale; selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) preparazione al dettato, (2) preparazione alla prova di trascrizione fonetica, (3) introduzione al francese orale

Lingua e Traduzione – Lingua Francese (laurea triennale 4+4 CFU, 28 ore), facoltà di Lettere e Filosofia, Università La Sapienza, (selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) les morphèmes verbaux (2) spécificité du français d'Afrique

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, Teoria della traduzione I e II (laurea specialistica 4+4 CFU, 28 ore), facoltà di Lettere e Filosofia, Università La Sapienza (4+4 CFU, 28 ore), (selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) aspects théoriques de la traduction, (2) traduzione tecnico-scientifica 1

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore), (affidamento)

moduli: (1) la dittongazione romanza: aspetti teorici e descrittivi (2) problemi di storiografia delle origini (lingua e letteratura)

Glottologia e Linguistica, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore), (affidamento)

modulo: (1) fondamenti di fonetica e di fonologia

Linguistica italiana, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore), (affidamento)

modulo: (1) fonemica contrastiva: italiano, francese e inglese

2007-2008

Lettorato di francese, facoltà di Lettere e Filosofia, Università La Sapienza, 12 ore settimanali, (contratto annuale; selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) preparazione al dettato, (2) preparazione alla traduzione dal francese all'italiano, (3) introduzione al francese orale

Lingua e Traduzione – Lingua Francese (laurea triennale 4+4 CFU, 28 ore), facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, (selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) *grammaire et sens: la relation logique*, (2) *syntaxe et intonation du français oral*

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, Teoria della traduzione I e II (laurea specialistica 4+4 CFU, 28 ore), facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza* (4+4 CFU), (selezione tramite valutazione comparativa), moduli: (1) teorie contemporanee della traduzione, (2) linguistica francese e problemi traduttologici

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore), (affidamento), moduli: (1) storiografia delle origini a confronto (lingua e letteratura), (2) il mutamento fonologico romanzo: descrizione e teoria

Glottologia e Linguistica, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore)

modulo: (1) fondamenti di linguistica generale

Linguistica italiana, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore)

modulo: (1) l'italiano dei mass media

2006-2007

Lettorato di francese, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, 12 ore settimanali, (contratto annuale; selezione tramite valutazione comparativa), moduli: (1) preparazione al dettato, (2) preparazione alla traduzione dal francese all'italiano, (3) introduzione al francese orale

Lingua e Traduzione – Lingua Francese, Teoria della traduzione I e II (laurea specialistica 4+4 CFU, 28 ore), facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza* (4+4 CFU), (selezione tramite valutazione comparativa), moduli: (1) analisi del testo e pratica della traduzione, (2) problemi di teoria e pratica della traduzione

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore), (affidamento), moduli: (1) introduzione alle letterature medievali romanze, (2) fonetica e fonologia dell'intonazione

2005-2006

Lettorato di francese, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, 12 ore settimanali, (contratto annuale; selezione tramite valutazione comparativa)

moduli: (1) preparazione al dettato, (2) preparazione alla traduzione dal francese all'italiano, (3) la comunicazione attraverso la corrispondenza

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore), (affidamento), moduli: (1) introduzione alla linguistica romanza, (2) il cambiamento linguistico: fonologia e morfologia

La traduzione del testo argomentativo, Master in traduzione (lingua francese), 8 ore, facoltà di Lettere e Filosofia, Università *La Sapienza*, (affidamento)

2004-2005

professore di ruolo di Italiano, Storia e Geografia, Scuola Media *Ilaria Alpi*, Roma

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore),
(affidamento)

moduli: (1) introduzione alla linguistica romanza, (2) la struttura informativa dell'enunciato

2003-2004

professore di ruolo di Italiano, Storia e Geografia, Scuola Media *Giovanni Pascoli*, Anzola Emilia (Bo)

Filologia e Linguistica Romanza, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Roma (4 CFU, 20 ore),
(affidamento)

moduli: (1) introduzione alla linguistica romanza, (2) la linguistica testuale

2002-2003

Linguistique italienne, Université Paris III *Sorbonne Nouvelle*, UFR de Langues Etrangères Appliquées,
(affidamento)

moduli: (1) grammaire italienne, (2) la traduction du français vers l'italien, (3) expression écrite et orale

2001-2002

Linguistique italienne, faculté de Langues Etrangères Appliquées, Université Paris III *Sorbonne Nouvelle*,
(affidamento)

moduli: (1) grammaire italienne, (2) la traduction du français vers l'italien, (3) l'italien économique

Lingue parlate/ [Langues parlées](#)

vivantes : bilingue français-italien, portugais (B1), norvégien (A1), espagnol (écrit), anglais (écrit).

mortes : latin, langues romanes médiévales.